

Abonamentele
se fac la Tipografia
Statului.

ARCHIVA ISTORICĂ A ROMÂNIEI.

Esse uă dată pe
septemână cu prețulu
de 1 galbenă pe annu.

SUB AUSPICIELE MINISTERIULUI JUSTIȚIEI, CULTELORŪ ȘI INSTRUCȚIUNII PUBLICE.

Annulă I.

Redactor: B. PETRICEICU-HĂJDEŪ,

Annulă I.

ex-professor superior de istoriă și statistică, ex-bibliotecar, ex-membru ală Comissiunii documentali.

Documente publicate in limbe străine.

No. 117.

Bucuresci, din deosebite epoce.

Catalogulă numilorū proprie romănesci dupre pomeniculă mitropoliei.

(Acestū onomasticū, prețiosū pentru romancierii naționali, s'a publicatū in Venelin, *Влазо-болгарскія граматки*, p. 341).

A.

Numi bărbătesci: Amza, Albū, Angelū, Andimirū, Apostolū.

Numi femeiesci: Amza, Anca, Andreia, Angelina, Ancuța, Aroida, Aspra, Agilia.

B.

Numi bărbătesci: Barbu, Badea, Boico, Bogdanū, Banū, Bunea, Borga, Balaurū, Balomirū, Branū, Bobe, Bujorū, Baldovinū, Borcea, Berlarcea, Bojco, Brașū, Buda, Bela, Belanū, Balica, Burazanū, Berindeiu, Balea, Bejanū, Bucurū.

Numi femeiesci: Baba, Bogdana, Buda, Beluța, Bița, Bucura.

C.

Numi bărbătesci: Cernea, Cernatū, Cernica, Conda, Caplea, Calota, Calea, Cracea, Chirana, Cheranū, Cazanū, Calcea, Catalinū, Călinū, Crăciunū, Cristea, Codrea, Calimanū, Crivězū.

Numi femeiesci: Chirca, Coca, Chera, Chirana, Chiajua, Coica, Chica, Calița, Canona, Chița, Crăciuna, Cocona, Chiriana, Crasa, Condeșa.

D.

Numi bărbătesci: Dragomirū, Dragoșenū, Dobromirū, Danciu, Ducea, Danū, Dobre, Drăghicī, Dobrina, Dēico, Danco, Dokianū, Dobroslavū, Dragolo, Darina, Delea, Dragoșū,

Dragotă, Dragne, Dimce, Drăganū, Done, Drăgulinū, Dobrișenū, Draghia, Dobrotă, Drăghicēnū, Dorobanețū, Daēnū.

Numi femeiesci: Dragana, Dumitrana, Dacca, Doea, Doda, Dobra, Dospina, Deva, Daica, Dima, Darina, Despa, Dragomira, Doiņița, Dița, Dobrița, Deftă, Drumă, Donița, Dimiană, Donă, Dană, Devă.

E.

Numi femeiesci: Ezla, Eftinca.

F.

Numi bărbătesci: Fetianū, Frânsilă, Florea, Florinū, Franțea, Frujină.

Numi femeiesci: Florină, Frujină.

G.

Numi bărbătesci: Ghinea, Gherghe, Gherghina, Goranū, Gorbanū, Gago, Gonțea, Gubanū, Grozea, Ghețea, Goița, Grașa, Ghorma, Ganea, Gruită, Gruia.

Numi femeiesci: Ghinea, Gubana, Grajdana.

H.

Numi bărbătesci: Hristea, Hrizea, Hera.

Numi femeiesci: Hrusana, Haida.

I.

Numi bărbătesci: Ivanū, Ivanco, Ivașco, Iordanū, Ianū.

Numi femeiesci: Ivana, Iovana, Ista, Iovca, Iana.

J.

Numi bărbătesci: Jifco, Jivanū.

Numi femeiesci: Jiva, Jivana.

L.

Numi bărbătesci: Lupū, Lapedatū, Lațco, Lațcarū.

Numi femeiesci: Lepa, Lișa, Lița, Leca, Liica.

M.

Numi bărbătești: Milco, Miloșu, Manea, Molcanu, Milea, Minea, Minco, Mănea, Mirea, Malo, Malco, Milotinū, Mogoșu, Milovanū.

Numi femeiești: Marula, Milița, Mușă, Mira, Mina, Mala, Miléna, Maïda.

N.

Numi bărbătești: Nedeia, Nedelco, Nedelea, Négoe, Nanū, Nécsu, Nénciu, Négu, Negoslavū, Necolcea, Negotă, Negoită, Novacū, Nemraza.

Numi femeiești: Nécsa, Nica, Néga, Neda, Negoită, Nafta, Negoslava, Nanzana.

O.

Numi bărbătești: Oprea, Opreșu, Oprina, Oancea, Obretinū, Odobașa.

Numi femeiești: Opreșa, Oprina.

P.

Numi bărbătești: Păcanū, Preda, Pervulū, Paraskiva, Prodanū, Panū, Prezea, Pancea, Petricanū.

Numi femeiești: Păuna, Petra, Para, Perva, Pețrana, Pețca, Prodana, Proca, Pecana, Pena, Peța, Pețcana.

R.

Numi bărbătești: Radivoe, Rizea, Racovița, Raico, Radoslavū, Rusinū.

Numi femeiești: Rada, Ruja, Razmirița, Rusa, Radoița, Racovița, Radoslava.

S.

Numi bărbătești: Stoico, Socolū, Stanciu, Stanū, Stănilă, Stroiă, Stanco, Stanislavū, Stepcea, Strezea, Sarkezea, Saïdu, Sinū, Stoianū, Sterianū, Slavū, Slavco, Slava, Stoiă.

Numi femeiești: Stanca, Stana, Slavna, Stoiana, Stănae, Stefana, Stoica, Saïda, Sima, Sora, Sanda, Siica, Stanislava, Strebrena, Sultana, Slavița, Simina, Sméda.

Ș.

Numi bărbătești: Șadia, Șerbanū, Șeianū.

Numi femeiești: Șerbană.

T.

Numi bărbătești: Tatū, Tudoranū.

Numi femeiești: Tudora, Tiha.

Ț.

Numi bărbătești: Țarco.

Numi femeiești: Țura, Țvéta.

U.

Numi bărbătești: Udrisce, Ursu, Udrea, Udricanū.

V.

Numi bărbătești: Velicico, Vlăsanū, Vlaico, Vladū, Vintilă, Vlădilă, Voinea, Velisarū, Vălcū, Vișanū, Voislavū.

Numi femeiești: Voica, Vlaica, Vișa, Vuçița, Velica, Vlădae, Vașaca, Vlada, Vișana, Voița, Vilaia.

Z.

Numi femeiești: Zuia, Zlata, Zoica, Zota, Zara.

No. 118.

Hotinū, 1621, septembrie 12.

În resbellul de la Hotinū între Polonii și sultanul Osmanū, Radu vodă, domnul munteneșcū, luândă assupră-și rollul de mișu-locitorū, îndemnă pe hatmanul polonū Chodkiewicz de a nu mai prelungi lupta în defavórea creștinilorū, ci de a grăbi într'unū modū sincerū și clarū incheierea păcii.

(Originalele acestei frumoșe epistole, scrissū ungeresc, s'a publicatū, în traducerea polonă, în *Pamiętniki o wyprawie Chocimskiej zbrane przez Z. Pauli, Kraków, 1853, p. 85*)

Pré-luminate Dómné!

Constantinū Bapțiștea a sositū cu scrișorea d-vóstră către d. visirū, carele pe dată *ne-a poruncitū d'a o traduce în turcesce*. Î-amū talmăcitū revașulū d-vóstre; inse ce folosū! inși-vē nu vē esplicați lămuritū assupra păcii, nu espuneți lucrurile pe faciă cu sinceritate, nu arretați modulū de a combina împăcarea? Visirulū are dreptate nesciendū cum să vē respundă Noï din partene, vedēndū amarele plāngerī atātū alle Moldovei precum și alle locurilorū invecinate; vedēndū sufferințele, câte le addusserō Tătarii într'ua singurā clipelă, și D-șeu scie ce va să mai fie de acum înainte; noi, creștinii, vedēndū tóte astea, firesce că suspināmū și stărnimū pentru incheerea păcii; inse nici d-vóstră nu trebuī să vē pronunciați numai cu uă jumetate de gură. Ore ce să vē adjute obstinațiunea? *Țillele se străcóră una după alta Tătarii ardū și prédă. Căutați la Germania: șositu-ī-aū îndelungatele sēlle resbelle? o scifi și d vóstră. Persii, de asemenea, după uă zădarnică luptă, după atâte sufferințe și pagube, totū încă aū fostū si-*

liși de a cere pace. Cu câtă d'ero mai vertosă d-vóstră, unū venerabile, mare și înțeleptū hatmanū allū intregulū regatū polonū, a cărui mântuire depinde dela d-vóstră; cu câtă d'ero mai vertosū, cuge-tându in consciință despre starea lucrurilor, trebuī să recunosceti, că amânările nu v' potū fi de nici uă utilitate. Noi, cari suntemū doritori ai păcii, amū crede de cuviință, ca să trimiteți dela d-vóstră la d. vizirū unū omū inteligente și credinciosū, carele, in numele d-vóstre, să negocieze conformū cu instrucțiunile ce-i veți fi datū, și pentru a cărui siguranță noi respundemū cu capetele nóstre, incredințându-v' că, deca nu va puté reuși cu inchiaierea păcii, apoi illū vomū spedia inapoī in linisce și fără cea mai mică insultă. De vreme ce noroculū a vrutū ca puterniculū sultanū să câstige in occasiunea de faciă, apoi c'etrebuesce de a ne mai juca cu cuvinte frumoșe, punându-ne prin vanitate in pericolū de a atrage assupră-ne uă crudă resbunare din partea unū monarcū infuriatū și de demultū intăratatū? Nouē atăta ne cade greū la animă, că vedemū in tóte șillele răpindu-se inaintea och' lorū nostri miie de robī și altă prédă. Fie-v' frică de D-șeu, priivindū din suffletū și din cugetū la atâte nenorocite victime: inlăturați dela d-vóstră cumplita pedépsă ce v' astéptă dela D-șeu pentru adūnculū și amarulū oftatū allū atătorū orfanī și veduve! éro deca nu v' convine socotința nóstră, apoi faceți cum veți sci: vomū vedé la ce va adjuge. Asteptămū unū respunsū grabnicū, dorindu-v' totū d' uă-dată anni mulți intru tótă fericirea. Scrisă in tabera dela **Hotinū** (Iscăllitū): **Radu**-voevoda.

No. 119.

Hotinū, 1621, septembrie 14.

Hatmanulū Chodkiewicz respunde la scrișoarea de mai susū, incredințându pe Radu-vodă despre plecarea sea de a priimi pacea, pentru a cărui incheiere trimite pe imputernicitulū seū Zelenski.

(La unū locū cu documentulū precedent, p. 90, lătinesc)

Pré-luminate Principe?

Epistola pré-luminatei domniei vóstre, oglinda unū principe adeveratū creștinū, amū citit'o cu plăcere; cu uă plăcere cu atătū mai mare, cu câtū ea imi probéză vederata predilecțiune, ce aveți

pentru **Polonia**, pe care d-vóstră o respectați, éro eū o iubescū mai pre susū de tóte. Fiindū înv'etatū prin uă ispită de mai mulți anni, cunoscū mai bine decătū orī cine nefericirile și durerile câte adduce unū resbellū; l'amū uritū d'ero totū-d'a-una, éro mai cu sémă in timpulū de faciă așū dori din tóte puterile de a-lū inlătura de totū dela patria mea, și p'one acum nici că amū scăpatū vre-uă occasiune de a cerca și a assigura calea păcii. Prin scrișorile melle, date solulū, m'amū adresatū către d. vizirū nu din vre-uă nevoie, ci numai pentru amorulū păcii. Chiarū arma amū luat-o in mână pentru a-mī appera patria, dobūndindū pacea, éro nu pentru a mē batte seū cu atătū mai puținū pentru a lovi. Arū fi uă nebuniă de a preferi resbellulū inaintea păcii. Decī, mai antăiū de tóte dorescū a v' incredința pe d-vóstră, pré-luminate principe, cum că așū fi pré-fericitū să-mī veđū patria linistită, incătū orī-ce ajutoriū offeritū din parte-v' in acéstă priivință, departe de a-lū respinge, illū îmbrățișezū, *rugându-v' de a miđū-loci in tóte chipurile, ca să se rennoéscă vechia amiciă, care lega pe monarcū nostri respectivī.* De'ntăiū v' rogū de a indupleca pe d. vizirū, ca unulū care ține cārma imperiulū ottomanū, cumcă restituandū și făcendū să renfloréscă salutaria totorū popórelorū amiciă și sânta pace, păzite intre bravī predecesori ai maiestății s'elle imperiali și regii **Poloniei**, și pe cari le-a călcatū egoismulū fostilorū viziri, d lui se va innălța la suprema laudă și gloriă a prudinței. Cređū a fi lucru sciutū, de câtă utilitate este pentru imperații ottomanī alianța și statornica pace cu regii **Poloniei**, lipsindu-se in acestū chipū ceī-l'alți domni creștini de uă nemerită occasiune de a uni forțele lorū contra imperiulū. Nu înțelegū, de ce acuma n'amū puté reveni la condițiunile vechielorū tractate de alianță intre aceste țerre, intemeiandū astū-feliū cea mai fericită pace? Suntemū hotărâți a muri mai bine, decătū a sufferi insulta poporului nostru; d'ero totuși vomū fi gata a priimi condițiuni drepte și onorabili, pentru a cărora negociaere, pe credința pré-luminatei domniei vóstre, trimitemū pe nobilulū d. **Zelenski**, rădicându-v' orī-ce induocă despre sinceritatea mea și amorulū meū pentru binele publicū. V' rogū a-lū priimi bine, a-i adjuta in orī-câte vorū fi pentru fo-

Iosulă creștinătății și ală **Poloniei**, și a nu zăbovi cu congedierea lui. Să fiți cu sănătate, și să despuneți de serviciile melle. Scrisă in tabera dela **Hotină**.

No. 120.

Hotină, 1621, septembrie 20.

Chodkiewicz se plânge lui Radu-vodă pentru întârzierea negociațiilor.

(Testulă latină la ună locă cu documentulă precedinte, p. 95.)

Pré-luminate Príncipe!

Așu puté ghici, dérö nu poțu sci cu bună sémă, ce insemnéză această zăbavă, cūma resbóielorū, in carī totulū atternă dela prilejurī și dela răpeđiune. Pré-luminata domnia vóstră vē plângeați mai-dé ună-đi de nepăssarea mea; de ce déră acuma insuși d. vizirū întârđiă atăta cu respunsulū? Déca din violeniă, apoi vē asigurū că in zădarū. Armata nóstră covărsesce pe acea imperiale cu zaharea și alte munițiuni militare. Déca din lipsa consiliului, apoi să priiméscă pe allū meū: să se pronuncie cu franchiseă, să nu adaugă nici să scadă ce-va la anticele legături între monarchiī nostri și astū-feliū să ingrópe cu fericire acestū resboiū. Ostașiī nostri ardū de dorința bătălliei și cu greū îi putemū infrēna. Decī, cerū dela d-vóstră implinirea parolei ce mī-ați dat'o, și sollicitezū grabnica congediare allū solului meū; pentru ca nu cum-va să se calce dreptulū ginților, cea ce n'arū remăné fără pedépsă. Dorindū și sprījinindū pacea, vē propunū serviciile melle. Scrisū in tabera dela **Hotină**.

Documente inedite române.

No. 121.

(Nemțu, între 1626—1630), hărtiă.

Purcalabiī Némțului rapportéază lui Mironū Barnoski Movila vodă despre nesce urice alle monastiriī Bisericanī, carī dupö mórtea starețului Iosifū perirö in mânele unorö poslușnicī, și s'au descoperitū in fine tocmai la strănepoții lorū.

(Acestū documentū, fórte curiosū prin forma sea, se află in Archiva Statului.)

† Иже въ христа бога благочестивомъ и хри-

стѣлюкѣвомъ и дѣхъ свѣтомъ свѣанномъ и аггѣжской дѣданомъ вѣччанномъ прѣоукрашенномъ и взсемилостивомъ господинъ нашемъ Іу Мирон Барновски Могила введеа вожию милостію господаря земан молдавскон. (*Cellă intru Cristū D-đeu pré-piosū și iubitorū, și cu sântulū spirițū luminatū, și cu ange-reșca diademă incummatū, pré-impodobitū și pre-grațiosū stăpânū allū nos'ru Ioannē Mironū Barnovski Movila vodă, cu mila lui D-đeu domnuli țerrei Moldovei*).

Кътрачкѣтѣ дѣм цире мзрїеи дѣмитае милостиве дѣмне де рѣнда прѣинцаор дела БѢСѢС-КІИ каъ венит дѣаннтѣ нострѣ къ неше срече а сфентїеи мѣнхстїрї. че дѣкле срече ас фост дате де прѣинтеле Юсип старицѣа мѣнхстїрїи ла неше посавшннчї час фост авнѣс де млат крединчиоші ка сѣ ле цїе. дѣрѣчѣ сас тѣмплат морте прѣинтелеи старицѣаи. аци класгѣраші час фост ас дѣребат прѣчеи посавшннчї дѣчасте оурече еї нѣ лѣс дат. час стѣтѣ дѣкисе пѣнакѣм. кѣнд ас фост акѣм неше стрѣнепоци ачелор посавшннчї вѣтрѣни ши лѣс афлат ши лѣс дат прѣинцаор дѣаннтѣ нострѣ дѣч дѣм цире мзрїеи дѣмитае. мзрїа дѣмитае верї фаче кѣм те ва нѣстѣви милостивѣа дѣмнезѣс. ши чинстїта манкѣ и взсѣлагїи богъ да смножит дѣни и лѣта величествїюти мирно и безпечално в христе. (*și pré-milostivulū D-đeu să immultéscă đillele și annū maiestăți țelle in pace și fără intristare, intru Cristū*).

† Прах и пѣпел из подъ чеснихъ ногѣк величествїю господскати намѣсннчи волости немѣцкой: (*Prăfū și cenușă de sub cinstitele piciorē alle maiestăți domniei țelle, purcalabiī județului Némțului*) (Iscălliți:) ЦѢФАН

No. 122.

Brașovū, (către 1627), noembrie 10, hărtiă.

Dositeū, mitropolitulū Ardélului, incunnoscințéază pe călugėrii dela Bisericanī, că documentele lorū, căte i le-a fostū incredințatū lui mai nainte Stefanū-vodă Tomșa, remănenđū dupö aceia ingropate in pământū in timpulū invasiunii lui Alessandru-vodă Movila și a principelū Korecki cu Căzaciī, aū putreditū și s'au risipitū.

(Acestū documentū, aflătorū in Archiva Statului, e prețiosū din următóriele puncturi de vedere: 1-o. Ca uă arretare despre origina moldovenéscă a mitropolitului și intimitatea sea cu Stefanū-vodă Tomșa; 2-o. Ca unulū din argumente despre vechiele legătore eccle-

siastice între Români din Ardelu cu acei din Moldova; 3-o. Documente de la mitropolia ardelenă pâne la 1700 sunt, în genere, foarte rare.)

Милостіа божіа прѣвосвѣщеніи архієпископз кѣр Досидеи белградскыи, и взою земаи арделскыи и оугрзскыи и проч: (Cu mila lui Dumnezeu pre-sânțitulă kir **Dositeiu**, mitropolitulă **Belgradului**, allă totă țerra ardelenească și ungarescă, etc.)

† Пишем честнѣишомс братс нашіемс кѣр Нилѣгеменис wt свѣта монастыр wt Бесерикани. и сз вѣскѣм сзворум. мир и благословеніе послаем свѣтнѣтелствовы: (Scrimă pre-cinstitului frate allă nostru kir **Nilu**, egumenulă santei monăstirii **Bisericanii**, și la totă soborulă, trimittendă sânțieloră vostre pace și bine-cuvintare).

Ата пентрѣ че мѣцѣ фѣвстѣ скрис молитвеле волостре. кѣ ІСѦН пентрѣ записеле челвр поени дн-пребнѣ кѣ чинститѣ картѣ лѣи воивоа. дѣтрѣ ачлѣ сз шицѣ молитвеле волостре кѣ скрѣс ши мѣртѣрисекѣ кѣм ачлѣе записе елѣс лѣс лѣатѣ Шефан водѣ ши ми лѣс дат дѣ мѣна мѣ. деч. дѣтрѣ ачѣа ес лѣм стрѣнсѣ дѣтрѣн сепе чѣвр кѣ дате мѣате ши лѣм дат дѣ мѣна лѣ Шефан дѣ дѣ Синеши дѣ дѣ Кзрангѣтѣра. дѣтрѣ ачѣа кѣндѣс винисе Ялезандѣр водѣ дѣ дѣ цара лѣшаскѣ кѣ Коренскы кѣ Кагачѣи. елѣс лѣс фостѣ дѣрспат дѣ пѣмѣнтѣс деч кѣндѣс мам дѣтрѣнат дѣ царѣ ши ми лѣс а дѣс дѣпѣ ачѣ. кѣндѣс ми лѣс а дѣс нам лѣст че принде а мѣнѣ кѣ ас фостѣ стрѣкатѣсе дѣ тот дѣ нам лѣвѣтѣ че принде а мѣнѣ. аша сз шици дѣкѣзрат. ѣр ес шиѣс кѣм ачѣле поени десѣптѣ Чѣхлѣжоу дѣ шн-ден кѣскѣрека ѣле ас фост скрисе дѣтрѣ ачѣле записе ши дате мѣнѣстиреи кѣ маре вѣжстемѣс дѣ ІСРѢ МІА водѣ ши дѣ ПѢТРѢ водѣ. И лѣкѣнѣте сѣ когомѣ амин: † (Și veseliți-vă cu D-deu aminu). Писѣ град **БРЯШОВ**: ноем і днѣ:

(Adaosă cu mâna mitropolitului:)
† Доав дѣрѣсе оунаѣс дела ПѢТРѢ водѣ ши датѣа дела ІСРѢ МІА водѣ. дѣ ачѣстѣ мѣртѣрисим кѣ честѣс записе аа нѣвѣтрѣс кѣм записеле БѢСѢРѢКѦНИЛОР прѣ-чѣле поени. дела ПѢТРѢ водѣ. ас перит дѣ мѣна ѣвѣстрѣ пѣтрѣдите дѣ пѣмѣнтѣс аа КѢРЛѢГѢТѢРѢ дѣ сат дѣ СИНѢШИ кѣм ши ши Фѣвргачѣ егѣмѣнѣа дѣ Пѣтна ши ПѢФѦН дѣ СИНѢШИ. ши принтрѣс кѣрѣниѣа пѣсам пѣчѣтѣкѣ ши мѣна искѣзѣнтѣс: † (Iscăllitū:)
ДОСИОШИ митрополит.

No. 123.

Fără locū, (1636), hărtiă,

Dumitru Dabija starostele Putnei, Irimia Dabija pūrcalabū, și mai mulți alți, reporteză lui vodă despre insulta făcută călugărilor dela Bisericană decătре unui rădăși din Romănescă.

(Archiva Statului).

† Милостиве ши лѣминате доамне сѣ фѣе мѣрѣа дѣмитале сѣнѣтос. дѣм шире нѣи рокѣи ши сѣвѣнѣе мѣрѣнтале **ДѢМИТѢРѢ** старостѣ дѣ ПѢТНИ. ши нѣркѣлаѣса **ДАБИЖѢ ПРИМІА** фратесѣс. ши **ІСНИЦѢ** ши **ПѢПѢЛѢ** нѣзѣашѣ. ши вѣтаѣса **СКѢНТѢС**. ши **КОРНИКСА** **ИЛѢ** дѣ **БРЯНЧѢ**. ши **ЛѢПѢЛ** кѣзѣрашѣа. ши ачѣи ѣамені еѣні мѣаѣи. кѣтрѣни ши тинері. дѣ пенпреѣсѣр. пентрѣс рѣндѣа оундѣ лѣк. дѣ аа гѣрѣа ПѢТНИ ѣаѣс кѣмпѣрат кѣзѣгѣрѣи дела сѣнѣнта мѣнѣстире. дела **БѢСѢРѢКѦНИ**. дела **КРОЧѢЯНИ** ши дела тоѣи ѣаменіи лѣи. аа сат аа **РѢМѢНѢЩИ** нѣоав пѣмѣнтѣсрѣ дѣ фрѣнѣте кѣ поми ши дѣтрапѣ ши кѣ тот венѣтѣа ши кѣ вѣе. кѣндѣ ас фост лѣмѣс. ас тримис пѣрѣниѣи дела мѣнѣстире оуи кѣзѣгѣрашѣ сѣ фѣкѣ нѣше морі. деч сѣс скѣлат. ачѣи рѣзѣкѣши. ашѣме **ИРИМІА** мѣрѣрѣюа **СѢКѦНИЛОР**. ши кѣ ачѣи ѣамені. деч ас мѣрѣсѣ аа кѣса мѣнѣстирѣи дѣѣс сѣдѣнт кѣзѣгѣрѣа дѣ лѣѣе. ши ѣаѣс фѣкѣт дѣстѣа ѣаа ши дѣстѣаѣс кѣзѣрѣѣ. ши дѣпѣаѣѣ кѣзѣгѣрашѣа. вѣзѣндѣ атѣѣта сѣзѣрѣѣ. нѣѣс дат шире. деч аа мерс ши нѣи. аколо дѣм стрѣнсѣс мѣаѣи ѣамені дѣ пенпреѣсѣр. дѣм сокотит. дѣ рѣндѣа ачѣлѣи лѣк деч аа гѣсѣт кѣ ѣсте ѣчинѣз ши кѣмпѣрѣтѣсѣрѣ дѣрѣпѣтѣ сѣнѣтеи мѣнѣстирѣи. ѣр чѣа рѣзѣкѣши ас дѣлат нѣше ѣамені фѣзр дѣ исправѣа. дѣѣчѣста мѣртѣрисим кѣ сѣфлѣетеле нѣаѣстрѣе. мѣрѣіа дѣмитале еѣи мѣлостив † (iscăllitū:)
ИРИМІА нѣркѣлаѣк. (șesse penceți).

No. 124.

Fără locū, 1639 (*), hărtiă.

Călugării dela Bisericană îngăduescă stolnicului Dumitrașcu ținerea unor mori rone la St. George, deși Vasiliu vodă Lupulul a incuviințată a le apărinde, fiindă puse pe locul monastirii.

(Archiva Statului).

† Ядекѣ ес **ДѢМИТРАШКО** столникѣа дѣ дѣ

(*) Veđi documentulă sub Nr. 111.

цара де цос ди л сат ди л БУЧУМИ мзртѣри-
сескѣ кѣ ачестѣ запис ала нострѣ. кѣм мам пзрѣт кѣ
егѣменѣа дела свѣнта мзѣжстире дела БУСОРЪКЯ-
НИ ши кѣ тот сѣворѣа. наннтѣ мзрѣисале аѣи водѣж
пентрѣ ѣн лок чаре мзѣжстирѣ аколо кѣ мори ши
кѣ вѣн. кѣмпзрат ши дат мзѣжстирѣи де логофзтѣа
ИСТРАТІѢ мзѣжстирѣи БУСОРЪКЯНИЛОР пре аз-
гж ДЪМИТРАШКО столникѣа. пентрѣ ачела лѣка аѣ
лѣвт кѣагзрѣи де БУСОРЪКЯНИ пзрѣ кѣ ДЪМИ-
ТРАШКО столникѣа наннтѣ мзрѣи сала аѣи водѣ.
пентрѣ кѣчи шлѣ пѣс столникѣа морнае сала пре ло-
кѣа мзѣжстирѣи. пентрачѣа аѣ рѣмас столникѣа ди
лнаннтѣ мзрѣи сала аѣи водѣ ши а тот диванѣа ши
ди л тоатѣ лѣѣа. пентрачѣа дѣка аѣ вѣзѣт дѣм-
лаѣи столникѣа кѣ ала рѣмас кѣагзрѣи диннаннтѣ
аѣи водѣ ши ди л тот диванѣа ши ди л тоатѣ лѣ-
ѣа. дѣмлаѣи сала рѣгат игѣменѣаѣи ши а тот сѣворѣа
сѣи дѣгдѣвѣскѣа сѣ нѣи а принѣж мориле кѣм
аѣ фост дѣвѣцѣтѣра аѣи водѣ пѣн л зноа аѣи
сѣѣти Геѣргіе. мр де нѣш ва мѣта дѣмлаѣи морнае
пѣн л зноа аѣи сѣѣти Геѣргіе. сѣ фѣе де рѣши-
не ла тоате леѣиле ши де хатаалѣс. ши ман
пре маре кредѣнѣж мѣам пѣс пѣчѣта ши искѣантѣ-
ра (Iscălitu): ДЪМИТРАШКО столник. (Pecete).

No. 125

Iași, 1639, iuliu 2, hărtia.

În privința procesului între ex-pitară Malcociu
și monastirea Bisericanii, Vasiliu vodă Lupulă, rendu-
indă în cercetare pe ex-sulgerulă Arapă, îi pune în ve-
dere, că schimbarea cursului apei de pe ună teritoriu
nu atinge drepturile proprietarilor, rămânând ei stă-
pâni totu pe hotarele cele vechie.

(Archiva Statului).

† Иѣ ВАСИЛІѢ воевода etc. пишем господст-
воми болѣринѣа нашѣмѣ (scrimă către boerulă no-
stru) ГЕѢРГІѢ АРАПѢа вѣе сѣаѣар дѣмѣц цѣире
кѣ сала пзрѣт де фаѣа лнаннтѣа нострѣа МАЛКОЧ
че аѣ фѣст пѣтар кѣ рѣгзторѣи нѣцѣри кѣ кѣагз-
рѣи дела мзѣжстире дела БУСОРЪКЯНИ. пентрѣ ѣ
вѣкатѣ де хотар. пентрѣ кѣч аѣ фѣст мзрѣгз-
дѣ апа Кракѣѣлаѣи пре азгж сатѣа мзѣж-
стирѣи че сѣ кѣамѣ сатѣа Тронѣа ши ѣа
фѣст матка чѣ вѣтрѣнѣа пре акола мрѣ
апѣи. сала мѣтат Кракѣѣла де шлѣ фѣкѣт
лѣк. пре азгж Кѣлимани сатѣа аѣи Мал-

коч. дѣч кѣагзрѣи аѣ вѣрѣт сѣ а ачѣ вѣ-
катѣ че аѣ сѣпат апа ши аѣ лѣсат локѣа
спре Тронѣа. пентрачѣа дѣка керѣ вѣдѣ картѣ
дѣмнѣи мѣлае. мрѣ тѣ сѣ стрѣнѣи ѣаменѣи вѣни ши
мерѣмѣши ши сѣ сокотеѣи аколо. ка сѣ цѣе кѣаг-
зрѣи кѣ сатѣа лѣр кѣ Тронѣа пѣнѣ л мат-
ка чѣ вѣтрѣнѣа. мрѣ кѣт хотар ва хи лѣ-
ат дѣспре Кѣлимани сала цѣе еѣ ши сѣш а а
зѣчѣ дѣнтрачѣа лѣк. де вѣр хи арат. ши сѣ
нѣ фаѣцѣриѣ нѣмѣрѣи. нѣмаѣ кѣм керѣ сокѣти маѣ кѣ
дирѣптѣа кѣ ѣаменѣи вѣни пре ѣнде аѣ фост матка
чѣ вѣтрѣнѣа. пре аколо сѣ цѣе. ши дѣнтраат кѣп сѣ
нѣ хѣе. пис ѣ ІѢС ва зѣрѣж юа в. † Сам господѣнѣа
вѣѣла. (Pecete, și apoi adaussă la margine cu
aceiași mână:) † ши а зѣчѣ де аѣ лѣкѣа сѣ
дѣ Тронѣаѣни дѣка ле керѣ аѣѣѣе локѣа. ши
сѣ ва вѣни Кѣлимани лор. (Iscălitura trica-
culu): БОРЪЛѢНѢА.

No. 126.

Fără locu, (1649) (†), hărtia.

Călugării dela Bisericanii Ioilă și Mihailă dăru-
escă pe vieță nepotului loră călugărașulă Elladiu ună
pomētă în satulă Popcesoi, cumperață cu preță de 6
galbenă bană, ună callă patrară dreptă 4 galbenă, și ună
boă dreptă 6 galbenă.

(Archiva Statului).

† ИѢИЛ. ши МИХАИЛ. кѣагзрѣи де БУСОРЪ-
КЯНИ мзртѣриѣнѣа кѣ чест запис ала нострѣа. кѣм
ам кѣмпзрат нѣше помѣт дела попа ГЕѢРГІЦѢ
фѣчѣрѣа аѣи ѢБРЪЖІѢ дѣн КЪѢЧѢЛѢЩИ. ачѣа
помѣт аѣте аа сат аа ПОПЧѢЩИ. ши ам дат пре
ачѣа помѣт. шѣсе галбѣни бани. ши ѣнѣ кѣа пѣ-
трар. дѣрѣптѣа пѣтрѣа галбѣни. ши ѣнѣ бѣѣ.
дѣрѣптѣа шѣсе галбѣни. ачѣа бѣѣ ам фост кѣм-
пзрат кѣ банѣи аѣи ВЛАДІѢ непѣтѣ нострѣа. дѣче нѣи
ИѢИЛ ши МИХАИЛ ам дат ачѣа помѣт аѣи ВЛА-
ДІѢ непѣтѣ нострѣа кѣагзрѣашѣаѣи. сѣ фѣе а аѣи пѣ-
нѣ ва фи вѣн. мрѣ дѣпа моартѣа аѣи. сѣ фѣе мзѣж-
стирѣи БУСОРЪКЯНИЛОР. пентрѣ сѣфлѣтеле нѣа-
стре. пентрѣ ертаре де пѣкѣте. мрѣ чѣне нѣ ва цѣ-
нѣ лѣ самѣ ачѣст запис грѣѣ пѣкат ѣа аѣа кѣ ам
дат пѣатѣ дѣрѣптѣа. амин. (pecete).

(†) Data se cunoșce diu alte documente totu alle monastirii Bi-
sericanii.

No. 127.

Petra, 1650, noembrie 27, hărtiă.

Filippū și cu totă familia sea vinde egumenului monastirii Bisericanii unū pometū pentru 25 lei gata și 6 meri câte 1 leu mărulū, în presința șoltusalui și a 12 purgari.

(Archiva Statului. Pecetea orașului differesce de cea din documentul sub No. 97 prin micimea cōrnolorū și a cōdeī caprei și prin atitudinea sea săritōriā; inscripțiunea nu este curatū slavōnū, ci uā amalgamă slavo-romānū: *om trъ Кален Петр.*

† ЯДЕКА ЕС ФИЛИП ФЕЧУРВА БЪРНАВЪИ ШИ КС НЕПУЦІИ МІЕН ФЕЧОРІИ АСИ ЛЕГОНТИС. ЦЕФАН ШИ КОСТЪН. ШИ ПРЪКЪЩІС ЦИИРЕЛЕ АСИ ЛЕГОНТИС СКРІЕМ ШИ МЪРТЪРИСІМ. КС ЧЕСТЪ ЗАПИСЪ АЛ ИУСТРЪ. КЪМ АМ АХЪТ. ШИ ЛОК Л ХОТАРВА ТЪРЪВАБИ КС ПУМИ ЧЕ СЕ КІАМЪ АЛ ТОРТОРЪЦІИ. ДЕЧЕ НОІ ДЕ НИМЕ СИЛИЦІ НІЧЕ ЛПРЕСЪРАЦИ ЧЕ ДЕ А НОАСТРЪ БЪНЪ БОЕ АМ ВЪНДЪТ ПЪРІНЪТЕЛЪИ АСИ ИСОСИП. ДРИПТ. КЕ (25) ДЕ ЛЕІ ВАНІ ГАТА. АШИЖАЕРИЛЕ ШИ ДЕ З (7) МЕРІ ЧЕ СИНТЪ ПРЕЛЪНЪЗ ХЪЛЪЩЕЪ АМ ДАТ КЪ ТЕ ШИ ЛЕЪ ПРЕ МЪРКА СЪ ФІЕ. МОШНЕ ШИ ВЪЧІНЪ СВЕНТИИ МЪНЪСТІРИ БЪСЪРЪКАНИЛОР Л ВЪЧІИ НЕКАЗТИТ ШИ Л ТУКМАЛА НОАСТРЪ АЪ ФОСТЪ. ШУАТЪЗЪСА ИСАК. КЪ ВІ ПЪРГАРІ ШИ АЛЦИ УРЪШЪЧІА НЪМЕ ИСОШАШКО КОВРІГЪ. ШИ ЦЕФАН МЪНТЪНЪЛ ШИ ДЪМИТРАШКО А АСИ МІРОН. ШИ ИОН КЪРТЪНЪЛ. ШИ ВАСІЛІС ФЕЧУРВА АСИ ТОАДЪР А КИРЪНИИ. ШИ ДЪМИТРАШКО СИНЪ ЯКСИНТИС ДИИ МЪРЪЦЪІ. ШИ МЪЛЪЦИ УМЕНІ БЪНІ ТИИРІ ШИ ВЪТЪРЪНІ. ШИ КА СЪШЪ ФАКА ПЪРІНЦІИ ДЕЛА СВЪНТА МЪНЪСТІРЕ. ШИ ЗАПИСЪ АУМНЕСКЪ. ШИ НОІ ТУЦІ АЧЕШТЪ. НЪМ ПЪС ДЪЦЕТЕЛЕ. ШИ ПЕЧЕЦИЛЕ ПЕИТЪРЪ КРІДИНЦА ШИ ЕС ВАСІЛІС А АСИ ПЪКОЯРЪ АМ СКРІС ЗАПІСЪ КА СЪСЪ ЦІНЕ. † ВЪ ЛЪТЪЗЪРЪА МЪСІЦА НОЕВРІ КЪ ДНІ.

No. 128.

Petra, 1665, noembrie 10, hărtiă.

Ștefanū și cu nēmulū seū, tergoveři din Pētra, vinde monastirii Bisericanilorū uā bucătea de locū, care se tocmise dintāiu sā o dea pentru uā cergā și 2 scōrțe turcescī, ērō apoi o lassā pentru 8 oīe, descriendū totū d' uā-datā hotarele, și intāringū zapisulū prin șoltusū și 12 pūrgari.

(Acestū documentū, interesante mai cu sēmā prin nomenclatura sea horticolā, se aflā în Archiva Statului. Pecetea tērgului este ca în documentul sub No. 97)

† ЯДЕКА НОІ ЕС ЦЕФАН ШИ КС ФРАЦІИ МИЕІ КОСТИИ. ДЪМИТРАШКО ШИ СОРЪ НОАСТРЪ ЯННА.

Фечоріи аси ЛЕГОНТИС ДИИ ТЪРЪС ДИИ ПИАТЪРЪ. СКРИЕМ ШИ МЪРТЪРИСИМ КС ЧЕСТЪ ЗАПИСЪ АЛ НОСТРЪ. ДЕ НИМЕ СИЛИЦІ НІЧЕ ЛПРЕСЪРАЦИ НІЧЕ ИЪПЪСТЪИЦИ ЧЕ НОІ ДЕ БЪНЪ БОЕ ИУАСТРЪ. АМ ВЪНДЪТ У БЪКЪЦЪ ДЕ АУКЪ ЧЕ АЪ ФОСТЪ НЕГЪЦАТЪ КС ПЪРІНТЕЛЕ ИСОСИФ ДЕЛА СВЪНТА МЪНЪСТІРЕ ДЕЛА БЪСЪРЪКАНИИ ШИ НЪ У АЪ ФОСТЪ ПАЦТИТ. ФОСТАЪ СЪ НЕ ДЪ. У ЧЕРЪЗЪ. ШИ В (2) СКОАРЦЕ ТЪРЪЦІИ ШИ НЪ ЛЪС ДАТ. МЪ НОІ ДЪНЪ ТРЪЧЕРЪ ПЪРІНТЕЛЪИ ИСОСИФ АМ ЕШИТЪ АЛ ГЪЛЪЧЪВЪ КС ПЪРІНЦІИ ДЕЛА БЪСЪРЪКАНИИ. ДЕЧЪ КЪЛЪЗЪГЪРІИ НЪСЪ ФЪКЪТЪ ПААТЪ ШИ НЪСЪ ДАТЪ И (8) УІ. ШИ НОІ ЛЪМЪ ФЪКЪТЪ АЧЕСТЪ ЗАПИСЪ ДЕЛА МЪНА НОАСТРЪ. НИМЕ ДИИ НЕПЪЦІИ ШИ ДИИ НЕПОЛТЕЛЕ НОАСТРЕ СЪ НАІБЪ ТРЪБЪЗЪ ЛЪ ВЪЧІИ. ШИ АЧЕСТЪ ЗАПИСЪ ААМЪ ФЪКЪТЪ ЛЪ СЪМЪНЕ. ДИИ ХОТАРЪА ТОТОРЪЦІИЛОР (Tortorescilorū). ДИИ ПАРТЪ ДИИ УОС. ДИИ МЪРЪА ЧЕЛЪ АЪ АЧЕ. ДЕ АЪНЪ ПЪРЪЗЪ ЛЪ ПРИАТЪРЪ (sic). ДИИ ПИАТЪРЪ ЛЪ МЪРЪА ЧЕЛЪ ТОРТОР. ДИИ ЧЕЛЪ ТОРТОР. ЛЪ ЧЕЛЪ СИНТЪ МЪРИЕСКЪ. ШИ ПЕ РОРИНЪЗЪ ЛЪ ЧИРЕШ. ДИИ ЧИРЕШЪ ЛЪ ПЪРЪА ЧЕЛЪ ПЪДЪРЕЦЪ. ДИИ ПЪРЪА ЧЕЛЪ ПЪДЪРЕЦЪ ЛЪ МЪРЪА ЧЕЛЪ ТОРТОР. ДИИ МЪРЪА ЧЕЛЪ ТОРТОР ЛЪ МЪРЪА ЧЕЛЪ ПЪДЪРЕЦЪ ДЕ СЕМИНЦЕ. ДИИ ТРАЧЕЛА ЛЪ ЧЕЛЪ СТЕЖАРЪ ЛЪ МЪКЪ ДЪКАСАІ. ДИИ ТРАЧЕЛА ЛЪ ПИАТЪРЪ ЧЕЛЪ АЪНЪГЪ ДЪМЪ. ДИИ ПИАТЪРЪ ДЪМЪА ЧЕЛЪ ВЪТЪРЪНЪ ЛЪ СЪСЪ ПЪНЪ ЛЪ ПЪРЪА ЧЕЛЪ РОШИЪ. ШИ АЧЕСТЪ ЗАПИСЪ СЪСЪ СКРИСЪ ЛЪ КАСА ШУАТЪЗЪСАІ КОСТАТИИ НАПОТЪ. ДЕНАИИТЪ А ДОІСПЪРЪЗЪЧЕ ПЪРГАРІ. ШИ АЛЦИ УАМЕНИ БЪНИ ТЪРЪГОВЕЦИ ВЪТЪРЪИ ШИ ТИИЕРИ. ПРЕУТЪА ЦЕФАН. ШИ ИСАК. ШИ ВАСІЛІАКИС. ШИ ТОАДЪРЪ ХЪРЪО. ШИ ТОДОСІСЪ МЪНТЪНЪЛ. ШИ ДЪМИТРАШКО МЪНЪЛ. ШИ БЪНЪКІСЪ ГРЪКЪЛ. ШИ БЪРЪКИИ МЪЖЪРІОЛ. ШИ ГЛИГОРЧА СЪ ПЪМАРІОЛ ШИ ВАСІЛІСЪ ГЪЗДА БЕСЕРЕКАНИА УРЪШИ КОСТАТИИ ПИРЦЪ. ШИ ГЪЦЪЛ ШИ АЛЦИ УАМЕНИ БЪНИ МЪЛЪЦИ УРЪШАИИ ВЪТЪРЪИ ШИ ТИИЕРИ ШИ МАІ МЪРЕ КРЕДИНЦЪ АМ ПЪС ПЕЧЪТА УРЪШЪСАІ. ВЪ ЛЪТЪЗЪРОДЪ МЪ. НОЕВРІЕ І ДЕНЪ. (Iscăliți:) † БЪМОИЪХЪ ДОГОФЪЮ ПРОЕЪМЕН. † ПОПЪ ЦЕФАНЪ КОВРИГЪ.

No. 129.

Tismēna, 1669, noembrie 21, hărtiă.

Mihailū din Groșeni, în înțelegere cu alți moșneni, amanetēzā proprietatea sea din acestū satū monastirii Tismēna în summa de 7 taleri, cu cari sā pōtā plăti mīerea împērătēscā și banii haraciului pentru satulū întregū, ērō dreptū dobūndā cede monastirii cositulū fēnețelorū.

(Archiva Statului.)

† ЯДЕКЪ ЕС МИХЪИЛ ДЕ ДН ГРОШАНИ. скрѣоу
ши мзртврѣскѣ кѣ ачеста ла мѣоу запис ка сѣ фѣе
де кѣнѣ крѣдинцѣ ла сѣхнта мѣнѣстире ТИСМЪИНА,
ши ла мѣна пзрѣнтелѣ архѣимандритсѣ ПѢТРОНІЕ
ши ла тот сѣборѣ. сѣинтеі мѣнѣстѣрѣ. кѣм сѣ се цѣе
кѣ мѣас фѣкѣст бѣне де мѣас дат. бані. талери з(7)
де мам пѣхтит. де мѣарѣ дн пѣхртѣскѣ
ши де бирѣла харачѣсѣ. де ам дат пентрѣ
сѣтѣа Грошанин. мѣр кѣм мѣас фѣкѣст бѣне де
мѣас дат ачѣрѣи бані че скрѣе мѣі сѣс. пѣсамѣ зѣлѣг
тоатѣ партѣ мѣк де мошѣе де дн ГРОШАНИ де
прѣсте тот сѣтѣа. де дн хотарѣ пѣн дн хотар. кѣ
тоате ливѣзнае. днѣсѣ фѣрѣ партѣ. лѣі ІСѢН БЛАН-
ДѢІ. мѣр алте пѣрци. де мошѣа алаторѣ фѣраци. де
мошѣани. w ам пѣс зѣлѣг пентрѣ ачѣрѣи бані че
скрѣе мѣі сѣс. пѣѣмѣ датѣ ла невоѣ сѣтѣаѣтѣ.
пентрѣ мѣаре мѣі пентрѣ бирѣла харачѣсѣ.
ши w ам пѣс зѣлог пѣнѣ ла сѣѣты Димитрѣе. дѣч
де вою пѣта да баніи. сѣ цѣс мошѣа. мѣр де нѣ вою
нѣтѣ да баніи. сѣ лѣкѣ ам да пзрѣнтеле бані пре
мошѣе чеі ва фн прецѣа. ши сѣ фѣе мошѣе стѣтѣ-
тоаре ла сѣхнта мѣнѣстире. дн вѣкѣ ши кѣнѣ ам
фостѣ. фѣкѣст ачѣста запис дн сѣхнта мѣнѣстире.
фостѣа мѣацѣи вамені вѣни. карѣиш вор пѣне мѣі жос
печѣцилае. ка сѣ сѣ крѣзѣ. ши дн лѣкѣ де печѣте пѣ-
сам ши еѣ дѣцѣтѣа. ка сѣ фѣе де крѣдинцѣ. пѣс мѣ-
сѣца нѣем ка дн вѣкѣт ѣзрѣи Пѣс. ТОДѢР ЛѢГ.
(punctea degetului:) МЪХЪИЛЪ WT ГРОШАНИ.
† Іар сѣ вом да баніи мѣі кѣрѣнѣ пѣнѣ ла пѣци.
мѣр пентрѣ довѣнда баніларѣ. сѣ лѣкѣ пѣрѣн-
теле а косн тоате фѣнѣцѣеле. (Iscăliți:) † ВѢ
СѢФАН монах мзртврѣа. † ДОСѢѢТѢИ канѣсѣа
† ІАНЪШ МѢРѢШАН мѣрт. † ІАНЪШ ЛѢГѢ WT
ГЛѢГОВА мѣрт.

No. 130.

Iași, 1673, aprilă 30, hărtiă.

Vasiliu Căură logofetă, Iliă Sturdza peharnic și
Toderășcu Iordachi visternic, din ordinul lui Ștefan
Petricăicu vodă, recunoscă ex-postelaicului Dumitrașcu
Prăjescu dreptul de a-și face un pod pe Siret la mo-
șia sea Lâncani, de vreme ce nevêsta lui Ioniță Hă-
bășescu, cu care avuse procesul în această cestime, nu
s'a presintat la dîia judecătii, și nici chîră în cinci
dille consecutive după acea dî.

(Arhiva Statului).

† ВАСИЛІЕ РЕА ЛОГОФЕТ ІЛІЕ СТВРЪЕ РЕА
ЧАШНИК И ТОДѢРАШКО ІСѢРДЯКІЕ РЕА ВПСТАРНИК.
ДАТАМ КАРТА НОАСТРЪ ДѢМИСАЛЕ ЛѢІ ДѢМИТРАШКО
ПРЪЖѢСКѢЛ ЧАС ФОСТ ПОСТАЛНИК. СѢ ХІЕ ТАРЕ ШИ
ВОЛНИК КѢ КАРТА НОАСТРЪ АШ ПѢНЕ ПОДѢА ЛА САТ ЛА
ЛЪНКАНИ ДН ЦИНѢТѢА РОМАНѢЛѢІ ДН АПА СІРѢ-
ТЮЛѢІ. ПРЕКѢМ АѢ ВЕНІТ ШИ КѢ ЧИНѢТИТѢ КАРТА МѢ-
РІЕІ САЛЕ ДОМНѢ НОСТРѢ ЛѢІ ЦѢФАН ПЪТРѢ ВОДѢ.
КѢМѢ СѢШ ПѢЕ ПОДѢА АКОЛО ПЕНТРѢ КѢЧІ ЦѢРМѢ-
РНАЕ ДЕСПРЕ ЛѢНКАНИ АСТЕ АДѢМИСАЛЕ А ЛѢІ
ДѢМИТРАШКО ПРЪЖѢСКѢЛ. МѢР ЦЮПѢНАСА ЛѢІ
ІСѢНИЦЪ ХЪБЪШѢСКѢЛ ДН КѢ АѢ ВЕНІТ КѢ АЛѢ
КАРТЕ А МѢРІЕІ САЛЕ ЛѢІ ВОДѢ ЛА НѢІ КА СѢІ ЦЮДЕКѢМ
ПЕНТРѢ РѢНѢА АЧѢЛѢІ ПѢД. ДѢЧІ НѢІ ТАМ ПѢС ЗИ СѢ ВІЕ
ДЕ ФАЦѢ КѢ ДѢМИТРАШКО ПРЪЖѢСКѢЛ СѢІ ЦЮ-
ДЕКѢМ. ДѢЧІ КѢНѢА АѢ ФОСТ ЛА ЗИ ДѢМИТРАШКО
ПРЪЖѢСКѢА АѢ ВЕНІТ ЛА ЗИ ШАѢ АЦІЕПѢТАТ
ЧИНЧИ ЗИЛЕ ПРѢСТЕ ЗИ. МѢР ЦЮПѢНАСА ЛѢІ
ІВНИКѢ ХЪБЪШѢСКѢА НАѢ ВЕНІТ ЧАѢ РѢМАѢ
ДЕН ЗИ ШИ ДЕН ТОАТѢ ЛЪЦѢЦѢ ЦѢРѢІ. ДѢЧІ НѢ-
МАІ СѢ АНѢЗ ДѢМИТРАШКО ПРЪЖѢСКѢЛ АШ ПѢ-
НЕ ПОДѢА АКОЛО ШДЕ МАІ СѢС СКРѢЕМ. СѢІ ДНѢАЕ ПОДѢА
ФѢРѢ ННЧІ W WПРѢЛѢЗ ДЕСПРЕ ЦЮПѢНѢСА ЛѢІ ІСѢНИ-
ЦЪ ХЪБЪШѢСКѢЛ ННЧІ ВДѢНѢВАРѢ ДН ВАЧІ ПРѢ-
СТЕ КАРТѢ НОАСТРЪ. МѢР ХЪБЪШАСКѢА ДЕ АРЕ НЕС-
КАРІ АРЕСЕ ТА СѢ ВІЕ СѢ СТА ДЕ ФАЦѢ. 8 ІСѢ ЛѢТ
ѣзрѣа. ап л (Iscăliți:) Яз (еу) ВАСИЛІЕ ЧАѢР
РЕА ЛѢГѢ. Яз ІЛІЕ ПХХ ІСКАА. Яз ТѢДѢРАШКѢ
РЕА ВІСТ ІСКАА

Fragmente documentali.

No 131.

Fără loc, 1192, februară 1.

Ioannc Calimanu Așenu, imperatulă Românc-bul-
garilor, se intitulăză domnă allă Moldo-româniei.

(Documentul, din care se estrage acestă prețiosă fragmentă,
s'a publicatū de d. Aprilov în *Bolgarckia gramotni*, Odessa, 1845,
p. 31).

Pré-piosulă și iubitoră de Cristă impêratulă
Așenu, autocratulă Ternovei și allă universulă
(вселенен), allă Bulgarilor, allă Grecilor, pe-
ste Moldovlachia (прѣко Молдовахѣа) și țerra un-
gurească, allă Budei și pônē la Vienna. . . .